

Автономная некоммерческая организация высшего образования  
«СЕВЕРО-ЗАПАДНЫЙ ОТКРЫТЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»



**Рабочая программа дисциплины**  
**«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (НЕМЕЦКИЙ)»**

Направление подготовки:

**15.03.01 – Машиностроение**

Профили подготовки:

**Оборудование и технология сварочного производства**

**Технологии, оборудование и автоматизация  
машиностроительных производств**

Квалификация (степень):            бакалавр

Форма обучения:                        заочная

Санкт-Петербург, 2016

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» разработана в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению 15.03.01 Машиностроение.

Основным документом для разработки рабочей программы является учебный план направления 15.03.01 Машиностроение и профилей подготовки:

Оборудование и технология сварочного производства;  
Технологии, оборудование и автоматизация машиностроительных производств.

Учебные и методические материалы по учебной дисциплине размещены в электронной информационно-образовательной среде университета.

Разработчик: Т.А.Клепикова, зав.кафедрой иностранных языков, доцент, д.ф.н.

Рецензент: Е.А. Нильсен, зав.кафедрой английского языка и перевода СПбГЭУ, доцент, д.ф.н.

Рабочая программа рассмотрена на заседании кафедры иностранных языков «07» сентября 2016 года, протокол № 1

## СОДЕРЖАНИЕ

1. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	4
2. МЕСТО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	5
3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН.....	6
4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ.....	7
5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ.....	10
5.1. Темы контрольных работ.....	10
5.2. Темы курсовых работ (проектов).....	10
5.3. Перечень методических рекомендаций.....	10
5.4. Перечень заданий для подготовки зачету/экзамену.....	10
5.4.1. Перечень заданий для подготовки к зачету.....	10
5.4.2. Перечень заданий для подготовки к экзамену.....	11
6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ.....	11
7. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ.....	11
8. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО–ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ "ИНТЕРНЕТ", НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ.....	13
9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ.....	13
10. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ.....	15
11. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ.....	15
12. БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА.....	16
Приложение.....	17

# 1. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

1.1. Целями освоения дисциплины «Иностранный язык» является формирование иноязычной коммуникативной компетенции для эффективного межкультурного общения, обусловленного профессиональной деятельностью инженера в пределах функциональных обязанностей и межличностного общения.

1.2. Изучение дисциплины «Иностранный язык» способствует решению следующих задач профессиональной деятельности:

- осуществлять устную и письменную коммуникацию на английском языке для решения задач межличностного и межкультурного общения
- понимать тексты профессиональной направленности на английском языке для реализации профессиональных задач для получения информации профессионального назначения.

1.3. Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

<i>Код компетенции</i>	<i>Наименование и (или) описание компетенции</i>
<b>ОК-5</b>	способность к письменной и устной коммуникации на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

1.4. В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

**Знать:**

- основные произносительные, орфографические, словообразовательные и грамматические нормы немецкого языка, необходимые для корректного построения высказывания на

немецком языке и понимания немецкой речи в письменном и устном формате на уровне В2;

- принципы и правила написания и оформления деловых писем.

### **Уметь:**

- понимать и переводить на русский язык немецкоязычный текст общекультурной, бытовой и профессиональной тематики;
- понимать немецкоязычную речь в устном диалоге в пределах определяемого программой объема лексического и грамматического материала;

### **Владеть:**

- немецкоязычным терминологическим минимумом по профилю подготовки, общеинженерной лексикой, общекультурной и бытовой лексикой (примерно 4000 лексических единиц),
- навыками пользования двуязычными словарями, включая специальные словари по профилю подготовки
- навыками перевода с немецкого языка на русский специального текста;
- иностранным языком в объеме, необходимом для общения на бытовые темы, в ситуациях профессионального общения, для получения информации профессионального назначения.

## **2. МЕСТО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ**

Дисциплина «Иностранный язык (немецкий)» относится к базовой части блока Б1.

Логическая и содержательно-методическая взаимосвязь дисциплины «Иностранный язык» с другими дисциплинами учебного плана и практиками предопределяется тем, что успешное освоение данной дисциплины позволяет реализовать профессиональные знания, умения и навыки, полученные в

результате освоения дисциплин профессионального цикла, при осуществлении производственной деятельности в условиях иноязычного общения. Соответственно, в содержании дисциплины представлены многие тематические разделы, касающиеся профессиональной деятельности выпускника.

### 3. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

№ п/п	Наименование модуля и темы учебной дисциплины	Трудоёмкость по учебному плану (час/з.е.)	Виды занятий				Виды контроля	
			Лекции	Практическое занятие	Лабораторное занятие	Самостоятельная работа	Контрольная работа	Курсовая работа
1	<b>Модуль 1</b> Введение. Имя существительное. Имя прилагательное. Спряжение глагола. Система времен в активном залоге. Разговорная практика	108/3		8		100	№ 1	зачет
2	<b>Модуль 2</b> Синтаксис простого и сложного предложения в немецком языке. Система времен в пассивном залоге. Чтение и перевод текстов на социокультурные, лингвострановедческие, общепрофессиональные темы	72/2		8		64	№ 2	зачет
	Итого за 1 курс	180/5		16		164		
3	<b>Модуль 3</b> Неличные формы глагола. Конструкции с неличными формами. Типы сложных предложений. Особенности выражения определений. Способы выражения модальности.	72/2		6		66	№ 3	зачет
4	<b>Модуль 4</b> Наклонение в немецком языке. Сослагательное наклонение. Чтение и перевод текстов на общепрофессиональные и специальные темы. Практика письменной речи (деловая коммуникация)	72/2		6		66	№ 4	экзамен
	Итого за 2 курс	144/4		12		132		зач/экз
<b>Всего</b>		<b>324/9</b>		<b>28</b>		<b>196</b>		<b>Зач Зач Зач Экз</b>

## 4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

### Модуль 1 Введение – 108 часов

Основы морфологии и синтаксиса немецкого языка (повторение).

Имя существительное. Имя прилагательное. Спряжение глагола. Система времен в активном залоге. Разговорная практика.

#### *Виды учебных занятий:*

*Практическое занятие 1:* Базовая лексика общебытовой и общепрофессиональной тематики, категории имени существительного и прилагательного – 2 час.

*Практическое занятие 2:* Базовая лексика общебытовой и общепрофессиональной тематики, категории глагола, спряжение глагола, формы активного залога – 2 час.

*Практическое занятие 3:* Базовая лексика общепрофессиональной тематики, синтаксис простого предложения, коммуникативные виды предложения, разговорная практика – 2 час.

*Практическое занятие 4:* Базовая лексика общепрофессиональной тематики, синтаксис простого предложения, отрицание в немецком языке, коммуникативные виды предложения, разговорная практика – 2 час..

### Модуль 2

Синтаксис простого и сложного предложения в немецком языке. Система времен в пассивном залоге. Чтение и перевод текстов на социокультурные, лингвострановедческие, общепрофессиональные темы

#### *Виды учебных занятий:*

*Практическое занятие 1:* Синтаксис простого предложения (отрицательные, вопросительные, восклицательные предложения), разговорная практика, чтение и перевод – 2 час.

**Практическое занятие 2:** Формы пассивного залога, разговорная практика, чтение и перевод - 2 час.

**Практическое занятие 3:** Спряжение глагола в активном и пассивном залоге, разговорная практика, чтение и перевод, аудирование – 2 час.

**Практическое занятие 4:** Синтаксические конструкции с глаголом, разговорная практика, чтение, перевод, аудирование – 2 час.

### **Модуль 3 72 часа**

Неличные формы глагола. Конструкции с неличными формами. Типы сложных предложений. Особенности выражения определений. Способы выражения модальности.

#### **Виды учебных занятий:**

**Практическое занятие 1:** Неличные формы глагола (инфинитив), модальные глаголы с различными видами инфинитива, разговорная практика, чтение, перевод, аудирование – 2 час.

**Практическое занятие 2:** Неличные формы глагола (причастие), чтение, перевод, аудирование - 2 час.

**Практическое занятие 3:** Способы выражения модальности, модальные глаголы, синтаксис сложного предложения – 2 час.

**Практическое занятие 4:** Модальные глаголы, модальные выражения, разговорная практика. Выражение определений – 2 час.

### **Модуль 4 72 часа**

Наклонение в немецком языке. Сослагательное наклонение.

Чтение и перевод текстов на общепрофессиональные и специальные темы.

Практика письменной речи (деловая коммуникация)

#### **Виды учебных занятий:**



**Практическое занятие 1:** Наклонение в немецком языке, видо-временные и залоговые формы глагола (активный и пассивный залог): повторение, разговорная практика – 2 час.

**Практическое занятие 2:** Базовая лексика по темам «Основные финансовые документы», модальные глаголы с различными видами инфинитива, сложные предложения с придаточными условия. Модальная конструкция *haben zu + Infinitiv*, эквивалентная сказуемому, выраженному модальным глаголом с активным инфинитивом. Модальная конструкция *sein zu + Infinitiv* и конструкция *sich lassen + Infinitiv*, эквивалентные сказуемому, выраженному модальным глаголом с пассивным инфинитивом. Выполнение упражнений – 2 час.

**Практическое занятие 3:** Базовая лексика по темам «Бизнес-корреспонденция», конструкции с неличными формами глагола, чтение, перевод, аудирование. Употребление причастий *Partizip I* и *Partizip II* в краткой форме. Причастия с зависимыми словами (обособленный оборот) в функции определения и обстоятельства. Выполнение упражнений. – 2 часа

**Практическое занятие 4:** Базовая лексика по темам «Бизнес-коммуникация: ведение переговоров» конструкции с неличными формами глагола, сложноподчиненные предложения с различными видами придаточных, практика разговорной речи, практика письменной речи. Способы образования и особенности употребление сослагательного наклонения *Konjunktiv II*. Особенности перевода сказуемого во временных формах *Konjunktiv II* на русский язык. Выполнение упражнений. Способы образования и особенности употребление сослагательного наклонения

Konjunktiv I в косвенной речи, в конструкциях Man + Präs.  
Konj. и es sei + Partizip II. Выполнение упражнений. – 2 час.

## **5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

### **5.1. Темы контрольных работ**

Модуль	Наименование тем
1	Контрольная работа 1. Основы морфологии и синтаксиса немецкого языка
2	Контрольная работа 2. Видо-временные формы глагола в активном и пассивном залогах
3	Контрольная работа 3. Неличные формы глагола в немецком языке
4	Контрольная работа 4. Модальные глаголы. Сослагательное наклонение

### **5.2. Темы курсовых работ (проектов)**

Курсовая работа (проект) учебным планом не предусмотрена.

### **5.3. Перечень методических рекомендаций**

№ п/п	Наименование
1	Методические рекомендации по выполнению контрольных работ
2	Методические рекомендации по самостоятельной работе

### **5.4. Перечень заданий для подготовки зачету/экзамену**

#### **5.4.1. Перечень заданий для подготовки к зачету**

Промежуточный контроль по дисциплине осуществляется в виде зачетного теста (1, 2 и 3 семестры).

Тематически содержание теста соответствует тематике модуля в отношении грамматического и лексического материала, предназначенного для усвоения.

Задания теста включают следующие виды работы:

1. Задания на понимание содержания прослушанного текста (аудирование)
2. Задание на понимание содержания прочитанного текста (чтение)

3. Задание на знание лексических единиц (перевод с русского на немецкий, с немецкого на русский, выбор сочетаемости, употребление лексики в контексте и под.)
4. Задание на употребление морфологических форм.
5. Задание на понимание синтаксических форм (перевод на русский язык).

#### **5.4.2. Перечень заданий для подготовки к экзамену**

Промежуточный контроль по дисциплине осуществляется в виде экзаменационного теста (4 семестр).

Тематически содержание теста соответствует тематике модуля в отношении грамматического и лексического материала, предназначенного для усвоения (см. соответствующие разделы рабочей программы).

Задания теста включают следующие виды работы:

1. Задания на понимание содержания прослушанного текста (аудирование)
2. Задание на понимание содержания прочитанного текста (чтение)
3. Задание на знание лексических единиц (перевод с русского на немецкий, с немецкого на русский, выбор сочетаемости, употребление лексики в контексте и под.)
4. Задание на употребление морфологических форм.
5. Задание на понимание синтаксических форм (перевод на русский язык).

#### **6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине по решению кафедры оформлен отдельным приложением к рабочей программе.

#### **7. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

##### **а) основная литература**

1. Аверина, А. В. Немецкий язык [Электронный ресурс] : учебное пособие по практике устной речи / Аверина А. В. - Москва : Прометей, 2011. - 144 с. - ISBN 978-5-4263-0014-9 : 5 р. Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. Бессрочно
2. Ачкасова, Н. Г. Немецкий язык для бакалавров [Электронный ресурс] : учебник для студентов неязыковых вузов / Ачкасова Н. Г. - Москва : ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 312 с. - ISBN 978-5-238-02557-5 : 5 р. Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks.
3. Баах, Ю. В. Читаем по-немецки. Wir lesen deutsch [Электронный ресурс] : учебное пособие / Баах Ю. В. - Омск : Омский государственный университет, 2009. - 124 с. - ISBN 978-5-7779-1038-7 : Б. ц. Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks.
4. Белявский, С. Н. Немецкий язык [Электронный ресурс] : разговорная лексика. Словарь-справочник / Белявский С. Н. - Минск : Вышэйшая школа, 2009. - 365 с. - ISBN 978-985-06-1675-3 : 5 р. Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks.
5. Журавлева, Е. О. Пособие для обучения чтению экономических текстов по немецкому языку [Электронный ресурс] : учебное пособие / Журавлева Е. О. - Москва : Евразийский открытый институт, 2011. - 207 с. - ISBN 978-5-371-00453-3 : 5 р. Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks.
6. Ларионов, А. И. Грамматика немецкого языка [Электронный ресурс] : учебное пособие / Ларионов А. И. - Краснодар : Южный институт менеджмента, 2012. - 53 с. - 5 р. Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. Бессрочно
7. Мышковая, И. Б. Времена немецкого глагола [Электронный ресурс] : учебное пособие / Мышковая И. Б. - Санкт-Петербург : Виктория-плюс, 2007. - ISBN 978-5-91281-007-7 : 5 р. Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks.
8. Падалко, О. Н. Практический курс немецкого языка (Мировая экономика)

**б) дополнительная литература**

9. Падалко, О. Н. Деловая корреспонденци [Электронный ресурс] : немецкий язык Учебное пособие / Падалко О. Н. - Москва : Евразийский открытый институт, 2011. - 200 с. - ISBN 978-5-374-00498-4 : 5 р. Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks.
10. Санарова, Е. Г. Сборник упражнений по грамматике немецкого языка [Электронный ресурс] : учебное пособие / Санарова Е. Г. - Краснодар : Южный институт менеджмента, 2012. - 44 с. - 5 р. Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. Бессрочно
11. Санарова, Е. Г. Немецкий язык для начинающих [Электронный ресурс] : учебное пособие / Санарова Е. Г. - Краснодар : Южный институт менеджмента, 2012. - 55 с. - 5 р. Книга находится в базовой версии ЭБС IPRbooks. Бессрочно

#### **Электронные издания и ресурсы**

- Электронные словари

### **8. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО– ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ "ИНТЕРНЕТ", НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

1. Электронная информационно-образовательная среда АНО ВО "СЗТУ" (ЭИОС СЗТУ) [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://edu.nwotu.ru/>
2. Учебно-информационный центр АНО ВО "СЗТУ" [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://lib.nwotu.ru:8087/jirbis2/>
3. Электронно-библиотечная система IPRbooks [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/>
4. Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам" [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://window.edu.ru/>
5. Информационная системы доступа к электронным каталогам библиотек сферы образования и науки (ИС ЭКБСОН)[Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://www.vlibrary.ru/>

### **9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

Изучение дисциплины «Иностранный язык» имеет свои особенности, которые обусловлены её местом в подготовке бакалавра. Выполняя важную образовательную функцию, связанную с формированием у студентов коммуникативных компетенций и навыков получения информации в ситуации межъязыкового взаимодействия, «Иностранный язык» выступает фундаментом их подготовки. На основе изучения данной дисциплины у обучаемых формируются способность к письменной и устной коммуникации на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: практические занятия, самостоятельную работу студента с текстами, словарями, лексическим тренажером, консультации.

9.1. При изучении дисциплины «Иностранный язык» доминирующее место среди образовательных технологий занимает интерактивное проведение занятий и самостоятельные занятия по практике устной и письменной речи, формированию навыков аудирования, чтения, перевода текстов на общебытовую, лингвокультурологическую, общепрофессиональную и специальную тематику. Применение данных технологий обусловлено учебным материалом, составляющим содержание дисциплины, где основное внимание отводится навыкам понимания текста в рамках бытовой, общекультурной, общепрофессиональной и специальной технической проблематики. Объединение в процессе преподавания интерактивного обучения с тренажерами позволяет при существенно повысить базовый уровень владения лексикой, наиболее частотными грамматическими моделями, что обеспечить возможность формирования непосредственно коммуникативной компетенции.

На завершающем этапе изучения модулей необходимо, воспользовавшись предложенными тренировочными тестами, размещенными в электронной информационной образовательной среде (ЭИОС), проверить качество усвоения учебного материала.

В случае затруднения в ответах на поставленные вопросы рекомендуется повторить учебный материал.

9.2. После изучения каждого модуля дисциплины предусмотрено прохождение контрольного теста по данному модулю с целью оценивания знаний и получения баллов. Кроме того, в ЭИОС выставляются баллы за работу с лексическим тренажером.

9.3. При изучении дисциплины «Иностранный язык» основную роль играют такая образовательная технология, как личностно-ориентированное обучение.

Применяются следующие методы обучения: объяснительно-иллюстративный (при представлении лексического и грамматического материала), репродуктивный (при выполнении тренирующих заданий тестов), проблемного изложения (при объяснении особенностей структурирования информация средствами иностранного языка в сопоставлении с русским) и эвристический (при анализе текста).

9.4. В завершении изучения учебной дисциплины студент обязан пройти промежуточную аттестацию. Вид промежуточной аттестации определяется

рабочим учебным планом. Форма проведения промежуточной аттестации – компьютерное тестирование с использованием автоматизированной системы тестирования знаний студентов в ЭИОС.

9.6. К промежуточной аттестации допускаются студенты, выполнившие требования рабочего учебного плана и набравшие достаточное количество баллов за учебную работу в соответствии с балльно-рейтинговой системой.

## **10. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине используются следующие информационные технологии:

### **10.1. Internet – технологии:**

(WWW(англ. World Wide Web – Всемирная Паутина) – технология работы в сети с гипертекстами;

FTP (англ. File Transfer Protocol – протокол передачи файлов) – технология передачи по сети файлов произвольного формата;

IRC (англ. Internet Relay Chat – поочередный разговор в сети, чат) – технология ведения переговоров в реальном масштабе времени, дающая возможность разговаривать с другими людьми по сети в режиме прямого диалога;

ICQ (англ. I seek you – я ищу тебя, можно записать тремя указанными буквами) – технология ведения переговоров один на один в синхронном режиме.

### **10.2. Дистанционное обучение с использованием ЭИОС на платформе Moodle.**

- Технология мультимедиа в режиме диалога.
- Технология неконтактного информационного взаимодействия (виртуальные кабинеты, лаборатории).
- Гипертекстовая технология (электронные учебники, справочники, словари, энциклопедии).

## **11. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

1. Мультимедийные аудитории.
2. Виртуальный кабинет (личный аккаунт студента ЭИОС).
3. Библиотека.
4. Справочно-правовая система Консультант Плюс.
5. Электронная информационно-образовательная среда университета.
6. Локальная сеть с выходом в Интернет.

## 12. БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА

Вид учебной работы, за которую ставятся баллы	Баллы
Участие в online занятиях, прослушивание видео лекций	0 – 5
Контрольный тест к модулю 1	0 – 10
Контрольный тест к модулю 2	0 – 10
Контрольный тест к модулю 3	0 – 10
Контрольный тест к модулю 4	0 – 10
Выполнение текущих заданий по модулям	0 – 35
<b>ИТОГОВЫЙ КОНТРОЛЬНЫЙ ТЕСТ</b>	<b>0 – 20</b>
<b>ВСЕГО</b>	<b>0 – 100</b>

<b>БОНУСЫ</b> (баллы, которые могут быть добавлены до 100)	Баллы
- за активность	0 -10
- за участие в олимпиаде	0 - 50
- за участие в НИРС	0-50
- за оформление заявок на полезные методы (рац. предложения)	0-50

**Бальная шкала оценки имеет вид (в баллах):**

Оценка	Количество баллов
«отлично»	86 – 100
«хорошо»	69 – 85
«удовлетворительно»	51 – 68
«неудовлетворительно»	менее 51
«зачтено»	51 – 100
«незачтено»	менее 51

**Итоговый контрольный тест оценивается в соответствии с таблицей:**

Оценка	Количество баллов при оценке контрольной работы
	до 20 баллов
отлично	18 – 20
хорошо	15 – 17
удовлетворительно	12 – 14
неудовлетворительно	менее 12



## ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

### 1. Перечень формируемых компетенций

#### *общекультурные (ОК)*

Код компетенции	Наименование и (или) описание компетенции
<b>ОК-5</b>	Владеть одним из иностранных языков на уровне, обеспечивающем эффективную профессиональную деятельность

### 2. Паспорт фонда оценочных средств

№ п/п	Контролируемые модули (темы) дисциплины	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
1	Модуль 1.	ОК-5	Контрольная работа № 1 Итоговый контрольный тест № 1
2	Модуль 2.	ОК-5	Контрольная работа № 2 Итоговый контрольный тест № 2
3	Модуль 3.	ОК-5	Контрольная работа № 3 Итоговый контрольный тест № 3
4	Модуль 4	ОК-5	Контрольная работа № 4 Итоговый контрольный тест № 4
<b>4</b>	Модули 1 - 4	ОК-5	Контрольная работа № 1-4 Итоговый контрольный тест № 1-4

### 3. Показатели и критерии оценивания компетенций по этапам формирования, описание шкал оценивания

Этапы освоения компетенции	Показатели достижения заданного уровня освоения компетенций	Критерии оценивания результатов обучения				
		1	2	3	4	5
Первый этап	Знать: (ОК-5) основные произносительные, орфографические, словообразовательные и грамматические нормы немецкого языка, необходимые для корректного построения высказывания на немецком языке и понимания немецкой речи в письменном и устном формате на уровне B2; принципы и правила написания и оформления деловых писем.	Не знает	Знает <i>отдельные</i> произносительные, орфографические, словообразовательные и грамматические нормы немецкого языка, что <i>недостаточно</i> для корректного построения высказывания на немецком языке и понимания немецкой речи в письменном и устном формате на уровне Pre-Intermediate; не знает принципы и правила написания и оформления деловых писем	Знает минимальный объем произносительных, орфографических, словообразовательных и грамматических норм немецкого языка на уровне Beginner, неуверенно знает принципы и правила написания и оформления деловых писем	Знает отдельные произносительные, орфографические, словообразовательные и грамматические нормы немецкого языка, необходимые для корректного построения высказывания на немецком языке и понимания немецкой речи в письменном и устном формате на уровне Elementary; принципы и правила написания и оформления деловых писем.	Знает основные произносительные, орфографические, словообразовательные и грамматические нормы немецкого языка, необходимые для корректного построения высказывания на немецком языке и понимания немецкой речи в письменном и устном формате на уровне Pre-Intermediate; принципы и правила написания и оформления деловых писем.
Второй этап	Уметь: (ОК-5) понимать и переводить на русский язык немецкоязычный текст общекультурной, бытовой и профессиональной тематики; понимать немецкоязычную речь в устном диалоге в пределах определяемого программой объема лексического и грамматического материала	Не умеет	Делает существенные ошибки в понимании и переводе на русский язык немецкоязычного текста, что приводит к коммуникативной неудаче и искажению смысла, не понимает устную речь в диалоге	В целом понимает и в основном правильно переводит на русский язык немецкоязычный текст общекультурной, бытовой и профессиональной тематики; частично понимает немецкоязычную речь в устном диалоге в пределах определяемого программой объема	В целом корректно понимает и переводит на русский язык немецкоязычный текст общекультурной, бытовой и профессиональной тематики; в основном понимает немецкоязычную речь в устном диалоге в пределах определяемого программой объема лексического и	Умеет понимать и переводить на русский язык немецкоязычный текст общекультурной, бытовой и профессиональной тематики; понимать немецкоязычную речь в устном диалоге в пределах определяемого программой объема лексического и грамматического материала

				лексического и грамматического материала. Допускает ошибки в построении высказывания на немецком языке и понимании немецкой речи в письменном и устном формате, что иногда приводит к коммуникативным неудачам;	грамматического материала. Допускает ошибки, не приводящие к нарушению коммуникации.	
Третий этап	<b>Владеть (ОК-5)</b> немецкоязычным терминологическим минимумом по профилю подготовки, общеинженерной лексикой, общекультурной и бытовой лексикой (примерно 4000 лексических единиц), навыками пользования двуязычными словарями, включая специальные словари по профилю подготовки, навыками перевода с немецкого языка на русский специального текста; иностранным языком в объеме, необходимом для общения на бытовые темы, в ситуациях профессионального общения, для получения информации профессионального назначения	Не владеет	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Частично владеет немецкоязычным терминологическим минимумом по профилю подготовки, общеинженерной лексикой, общекультурной и бытовой лексикой (менее 25% от предусмотренного программой объема);</li> <li>• Слабо владеет навыками пользования двуязычными словарями,</li> <li>• Навыки перевода с немецкого языка на русский специального текста недостаточны для извлечения информации из иноязычного текста;</li> <li>• Недостаточно</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Владеет немецкоязычным терминологическим минимумом по профилю подготовки, общеинженерной лексикой, общекультурной и бытовой лексикой (менее 50% от предусмотренного программой объема),</li> <li>• Частично владеет навыками пользования двуязычными словарями;</li> <li>• Навыки перевода с немецкого языка на русский специального текста позволяют частично извлекать информацию из иноязычного текста</li> <li>• Владеет иностранным языком</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Владеет немецкоязычным терминологическим минимумом по профилю подготовки, общеинженерной лексикой, общекультурной и бытовой лексикой (до 75% предусмотренного программой объема),</li> <li>• Владеет навыками пользования двуязычными словарями,</li> <li>• Навыки перевода с немецкого языка на русский специального текста развиты достаточно, для того, чтобы извлекать основной объем информации из иноязычного текста, без деталей;</li> <li>• Владеет иностранным языком в объеме, достаточном для базового общения</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Владеет немецкоязычным терминологическим минимумом по профилю подготовки, общеинженерной лексикой, общекультурной и бытовой лексикой (100 % предусмотренного программой объема),</li> <li>• Владеет навыками пользования двуязычными словарями, включая специальные словари по профилю подготовки,</li> <li>• Владеет навыками перевода с немецкого языка на русский специального текста;</li> <li>• Владеет иностранным языком в объеме, необходимом для общения на бытовые темы, в ситуациях профессионального общения, для получения информации</li> </ul>

			<p>владеет иностранным языком для общения на бытовые темы, в ситуациях профессионального общения, для получения информации профессионального назначения</p>	<p>в объеме, необходимом для общения на элементарные темы (уровень Survival)</p>	<p>на бытовые темы, в ситуациях профессионального общения, для получения основной информации профессионального назначения</p>	<p>профессионального назначения</p>
--	--	--	---	--	---	-------------------------------------

**4. Шкалы оценивания**  
(балльно-рейтинговая система)

<b>5. Вид учебной работы, за которую ставятся баллы</b>	<b>Баллы</b>
Участие в online занятиях, прослушивание видеолекций	0 – 5
Контрольный тест к модулю 1	0 – 10
Контрольный тест к модулю 2	0 – 10
Контрольный тест к модулю 3	0 – 10
Контрольный тест к модулю 4	0 – 10
Выполнение текущих заданий по модулям	0 – 35
<b>ИТОГОВЫЙ КОНТРОЛЬНЫЙ ТЕСТ</b>	<b>0 – 20</b>
<b>ВСЕГО</b>	<b>0 – 100</b>

**Бальная шкала оценки имеет вид (в баллах):**

Оценка	Количество баллов
«отлично»	86 – 100
«хорошо»	69 – 85
«удовлетворительно»	51 – 68
«неудовлетворительно»	менее 51
«зачтено»	51 – 100
«незачтено»	менее 51

**Итоговый контрольный тест оценивается в соответствии с таблицей:**

<b>Оценка</b>	Количество баллов при оценке контрольной работы
	до 20 баллов
отлично	18 – 20
хорошо	15 – 17
удовлетворительно	12 – 14
неудовлетворительно	менее 12

**6. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций при изучении учебной дисциплины в процессе освоения образовательной программы**

**6.1. Типовой вариант задания на контрольную работу**

***Контрольная работа № 1***

*Проработайте по учебнику грамматический материал уроков 1 – 10. Только после проработки этого материала приступайте к выполнению контрольного задания.*

*1. Переведите письменно текст.*

**Deutschland ist ein hochentwickeltes Industrieland...**

Deutschland ist ein hochentwickeltes Industrieland mit einer intensive Landwirtschaft. Die wissenschaftlich-technische Entwicklung bestimmt auch die Entwicklung der deutschen Industrie. Dabei spielt die Frage des Umweltschutzes eine wichtige Rolle. Das neue Prinzip

heisst Ökonomie und Ökologie. Eine besondere Bedeutung hat die Entwicklung der Elektro- und elektronischen Industrie, der Fahrzeug-, Flugzeug-, Computer- und Energieproduktion, des Maschinenbaus, der Metallurgie und der Chemie. Der Maschinenbau nimmt in der Industrieproduktion Deutschlands eine wichtige Stelle ein. Die Eisen- und Stahlindustrie konzentriert sich in wenigen Gebieten. Die meisten Kraftwerke Deutschlands sind Wärmekraftwerke. Sie verbrauchen als Brennstoff Stein- und Braunkohle. In den letzten Jahrzehnten sind viele Atomkraftwerke entstanden. Aber es gibt viel Streit über die Atomkraft.

2. *Устно проанализируйте и письменно переведите следующие предложения.*

1. Die Maschinen wandeln die Naturkräfte in nutzbare Energie um.
2. In Deutschland, dessen wissenschaftlich-technische Entwicklung hoch ist, spielt die Frage des Umweltschutzes eine wichtige Rolle.
3. Stein- und Braunkohle lassen sich als Brennstoff in den Wärmekraftwerken verbrauchen.

## 6.2. Типовой тест промежуточной аттестации

Укажите буквами порядок перевода придаточного предложения:

1. Die Aktiengesellschaft ist eine Handelsgesellschaft mit eigener

а б в г

Rechtspersönlichkeit, deren Grundkapital in Anteile (Aktien) zerlegt ist.

Укажите буквой правильный вариант перевода следующих предложений:

2. Behauptet der Politiker vor Wahlen, daß es keine Steuererhöhungen gäbe, glaubt das niemand.

а) Политик утверждает перед выборами, что не будет повышения налогов, в это никто не верит.

б) Если политик перед выборами утверждает, что не будет повышения налогов, этому никто не верит.

в) Никто не верит в обещание политика перед выборами, что не будет повышения налогов.

3. Im Grundgesetz werden die Freiheit der privaten Initiative und das Privateigentum garantiert.

а) В основном законе будет гарантироваться свобода личной инициативы и частная собственность.

б) В основном законе гарантируется свобода личной инициативы и частная собственность.

в) В основном законе гарантировалась свобода личной инициативы и частная собственность.

Укажите порядок перевода подчеркнутого отрезка предложения:

а б в

4. Die Aufgabe der Genossenschaften besteht darin, Leistungen für ihre

Г            Д            Е            Ж

Mitglieder zu günstigen Bedingungen bereitzustellen.

Укажите буквой правильный вариант перевода следующих отрезков предложений:

5. Um die Inflation zu bekämpfen, ...
- а) Чтобы побороть инфляцию, ...
  - б) Не борясь с инфляцией, ...
  - в) Вместо того, чтобы бороться с инфляцией, ...
6. Ohne sich in staatlichen Einkommen und Ausgaben niederzuschlagen, ...
- а) Чтобы отразиться в государственном балансе доходов и расходов, ...
  - б) Не отражаясь в государственном балансе доходов и расходов, ...
  - в) Вместо того, чтобы отразиться в государственном балансе доходов и расходов, ...

Укажите буквой правильный перевод следующих предложений:

7. Die Zentralbankrat hat die Währungs- und Kreditpolitik der Deutschen Bundesbank zu bestimmen.
- а) Совет Центрального банка должен определять денежную и кредитную политику Федерального банка Германии.
  - б) Совет Центрального банка определяет денежную и кредитную политику Федерального банка Германии.
  - в) Совет Центрального банка определял денежную и кредитную политику Федерального банка Германии.
8. Unter „Marketing“ ist heutzutage eine Konzeption der Unternehmungsführung zu verstehen.
- а) Под «маркетингом» понимается сегодня концепция ведения дела.
  - б) Под «маркетингом» сегодня следует понимать концепцию ведения дела.
  - в) Под «маркетингом» сегодня будут понимать концепцию ведения дела.

Укажите буквами порядок перевода подчеркнутых отрезков в следующих предложениях:

а            б            в            г

9. Die Sozialpolitik soll die aus dem Marktgeschehen resultierenden Ergebnisse, insbesondere die Einkommensverteilung, nachträglich unter sozialen Aspekten korrigieren.

а            б            в            г

10. Eine von einem Kunden eingehende Beschwerde wird vom Lieferanten sorgfältig geprüft.

Укажите буквой правильный вариант перевода следующих предложений:

11. Gold ist ein schon im Altertum als Geld dienendes Edelmetall.
- а) Золото – это драгоценный металл, служивший уже в древности в качестве денег.
  - б) Золото, являющееся драгоценным металлом, служило уже в древности в качестве денег.
  - в) Золото, которое уже в древности служило в качестве денег, является драгоценным металлом.
12. Unternehmerische Dynamik, verbunden mit technischen Wissen, revolutionierte die Menschheit und bildete den Kern der Marktwirtschaft.
- а) Предпринимательская динамика, связанная с техническими знаниями, революционизировала человечество и создала базу для рыночной экономики.
  - б) Предпринимательская динамика, революционизировавшая человечество и создавшая базу для рыночной экономики, связана с техническими знаниями.
  - в) Предпринимательская динамика связана с техническими знаниями, она революционизировала человечество и создала базу для рыночной экономики.
13. Mindestreserven sind die von den Kreditinstituten bei der Bundesbank zinslos festzulegenden Gelder.
- а) Минимальные резервы – это деньги, вкладываемые кредитными институтами в Федеральный банк беспроцентно.
  - б) Деньги, которые вкладываются кредитными институтами в Федеральный банк беспроцентно, являются минимальными резервами.
  - в) Минимальные резервы вкладываются беспроцентно кредитными институтами в Федеральный банк.
14. Man wähle Marketingstrategie .
- а) Выбирают маркетинговую стратегию.
  - б) Следует выбрать маркетинговую стратегию.
  - в) Выбирали маркетинговую стратегию .
15. Es sei gesagt, daß Container für längere Transporte große Bedeutung erlangt haben.
- а) Говорят, что контейнеры приобрели большое значение для дальних перевозок.
  - б) Сказали, что контейнеры приобрели большое значение для дальних перевозок.
  - в) Следует сказать, что контейнеры приобрели большое значение для дальних перевозок.
16. Wären Münz- und Papiergeld nicht erfunden worden, würden wir heute noch mit Waren bezahlen.
- а) Если бы монеты и бумажные деньги не были придуманы, мы еще и сегодня расплачивались бы товарами.
  - б) Если монеты и бумажные деньги не придуманы, мы будем еще и сегодня расплачиваться товарами.
  - в) Если мы еще и сегодня расплачиваемся товарами, то монеты и бумажные деньги не придумали.



Прочитайте текст:

### "Entwicklungsländer" und "Schwellenländer"

Der gebräuchlichste Maßstab zur Messung des Lebensstandards von Staaten ist das Pro-Kopf-Einkommen oder das Sozialprodukt je Einwohner, das die Wirtschaftsleistung ausdrückt. Diesen Maßstab verwenden unter anderen auch die UN (Vereinigte Nationen) bei der Definition eines «Entwicklungslandes». Entwicklungsländer sind danach solche, in denen das Pro-Kopf-Einkommen nicht mehr ein Viertel des Einkommens der Industrieländer beträgt, also der Länder Westeuropas, der USA, Kanada, Japan, Australien und Neuseeland.

Man nennt sie «Schwellenländer», die Staaten der Dritten Welt, die auf der Schwelle zur Industrialisierung stehen. In Ostasien gehören zu ihnen Singapur, Hongkong, Taiwan und Südkorea. Deren Anteil am Welthandel hat sich seit 1970 verdreifacht. Auf vielen Gebieten sind sie zu ernsthaften Konkurrenten der Industriestaaten geworden. Ihr wichtigstes Kapital sind die billigen Arbeitskräfte. Industriearbeiter im Fernen Osten verdienen oft nur einen Bruchteil dessen, was ihre Kollegen in der Bundesrepublik bekommen. Die Arbeitsproduktivität liegt in den Schwellenländern allerdings niedriger als in Deutschland: ein Arbeiter produziert pro Stunde weniger Waren. Das wird zum Teil aber durch Fleiß ausgeglichen. Die Industriearbeiter in Hongkong arbeiten pro Jahr durchschnittlich 2350 Stunden, die deutschen Kollegen nur 1580 Stunden: das ist ein Drittel weniger.

Слова и словосочетания к тексту:

Einkommen , n - доход

Wirtschaftsleistung , f - экономическая эффективность

UN = United Nations (англ.) - Vereinte Nationen - ООН = Организация Объединенных Наций

Schwelle , f - порог

Handel , m - торговля

verdreifachen , sich - увеличиться в три раза

Bruchteil , m - небольшая часть

durch Fleiß ausgleichen - компенсировать прилежанием

I. Wählen Sie richtige Antworten на вопросы, поставленные к тексту:

1. Was ist Maßstab zur Messung des Lebensstandards von Staaten?
  - a) das Pro-Kopf-Einkommen;
  - b) der Lohn
  
2. Wie hoch ist das Pro-Kopf-Einkommen eines Entwicklungslandes?
  - a) nicht mehr ein Viertel des Einkommens der Industrieländer;
  - b) genauso viel wie das Einkommen der Industrieländer.
  
3. Was ist ein „Schwellenland“?
  - a) alle Staaten der Dritten Welt;
  - b) die Staaten der Dritten Welt, die auf der Schwelle zur Industrialisierung stehen.

II. Ответьте по-русски на вопросы к тексту:

1. Welche Länder gehören zu den Industrieländern?
2. Welche „Schwellenländer“ kennen Sie?
3. Was ist das wichtigste Kapital der Schwellenländer?
4. Wieviel verdienen Industriearbeiter im Fernen Osten?
5. Wo ist die Arbeitsproduktivität höher: in Deutschland oder Taiwan?
6. Wo arbeitet man mehr pro Jahr: in Hongkong oder in Deutschland?

**6. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

- 6.1 Итоговый контрольный тест доступен студенту только во время тестирования, согласно расписания занятий или в установленное деканатом время.
- 6.2. Студент информируется о результатах текущей успеваемости.
- 6.3 Студент получает информацию о текущей успеваемости, начислении бонусных баллов и допуске к процедуре итогового тестирования от преподавателя или в ЭИОС.
- 6.4. Производится идентификация личности студента.
- 6.5. Студентам, допущенным к промежуточной аттестации, открывается итоговый контрольный тест.
- 6.6. Тест закрывается студентом лично по завершении тестирования или автоматически по истечении времени тестирования.